

August 27, 2021



Dear Peterson Families,

As you might imagine, the last two weeks have been a whirlwind of activity here at Peterson. It has been so heartwarming to see our teachers and staff coming together to prepare the building to welcome students once again. This year's preparations have been like none I can remember. We are accustomed to the end of summer marking a return to normal here. We are used to returning from summer break and picking up where we left off. But this year is different, we are not returning to a typical year.

This year we are returning to masks, social distancing, and the indelible mark that the pandemic has made since we abruptly left school in mid-March of 2019. This past Monday, we began our staff professional development week with a moment of silence to reflect on the unique impacts COVID-19 has had on each and every one of our staff and students. However, those impacts are NOT what have defined us through the last twenty months, what defines us is the way we have responded. We have been stretched and challenged in ways we could not imagine. Yet I have watched our students, their parents, and our educators face fear with courage. I have seen our students overcome adversity with perseverance.

It would be naive to think that we will pick up where we left off. There will be new challenges to solve, new triumphs to celebrate, and new fears to face. Like many of you, I worry about what lies in the months ahead. We do not know what the future will bring, but I do know this; on Monday morning we will open the doors to Peterson and welcome all students into classrooms once again. The sights and sounds of children and teachers learning from and with each other, together in one space, will fill the school. And whatever lies ahead, we will face it together.

We will not return to 'normal,' but perhaps normal was never the goal. We learned that we are stronger than we knew. We learned that we are braver than we thought. Most importantly, we learned that we are better together.

Thank you for entrusting us with your children, thank you for allowing us to grow and learn together. It is truly an honor.

Principal Nieves

Estimadas familias de Peterson,

Como puede imaginar, las últimas dos semanas han sido un torbellino de actividad aquí en Peterson. Ha sido muy reconfortante ver a nuestros maestros y personal reunirse para preparar el edificio para dar la bienvenida a los estudiantes una vez más. Los preparativos de este año han sido como ninguno que pueda recordar. Estamos acostumbrados a que el final del verano marque aquí una vuelta a la normalidad. Estamos acostumbrados a volver de las vacaciones de verano y retomar donde lo dejamos. Pero este año es diferente, no volvemos a un año típico.

Este año volvemos a las máscaras, el distanciamiento social y la marca indeleble que ha dejado la pandemia desde que dejamos la escuela abruptamente a mediados de marzo de 2019. El lunes pasado, comenzamos nuestra semana de desarrollo profesional del personal con un momento de silencio para reflexionar sobre los impactos únicos que COVID-19 ha tenido en todos y cada uno de nuestro personal y estudiantes. Sin embargo, esos impactos NO son los que nos han definido durante los últimos veinte meses, lo que nos define es la forma en que hemos respondido. Hemos sido estirados y desafiados de formas que no podíamos imaginar. Sin embargo, he visto a nuestros estudiantes, sus padres y nuestros educadores enfrentar el miedo con valentía. He visto a nuestros estudiantes superar la adversidad con perseverancia.

Sería ingenua pensar que retomaremos donde lo dejamos. Habrá nuevos desafíos que resolver, nuevos triunfos que celebrar y nuevos miedos que afrontar. Como muchos de ustedes, me preocupa lo que se avecina en los meses venideros. No sabemos lo que traerá el futuro, pero lo sé; el lunes por la mañana abriremos las puertas de Peterson y daremos la bienvenida a todos los estudiantes a las aulas una vez más. Las imágenes y los sonidos de los niños y los maestros que aprenden unos de otros, juntos en un solo espacio, llenarán la escuela. Y lo que sea que nos depare el futuro, lo afrontaremos juntos.

No volveremos a la "normalidad", pero quizás la normalidad nunca fue el objetivo. Aprendimos que somos más fuertes de lo que creíamos. Aprendimos que somos más valientes de lo que pensábamos. Lo más importante es que aprendimos que estamos mejor juntos.

Gracias por confiarnos a sus hijos, gracias por permitirnos crecer y aprender juntos. Es un verdadero honor.

Directora Nieves

NEWS TO USE

MUST READ/ DEBE LEER

- The first day of school is on Monday, August 30, 2021!
- Review the [Opening Day Logistics](#) document.
- ¡El primer día de clases es el 30 de agosto de 2021!
- Revise el documento de [Logística del día de apertura](#).

IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES

Monday, August 30 Lunes 3 de agosto	Tuesday, August 31 Martes 1 de agosto	Wednesday, Sept 1 Miércoles 2 de septiembre	Thursday, Sept 2 Jueves 3 de septiembre	Friday, Sept 3 Viernes 4 de septiembre
📅 First Day of School! Primer día de escuela!	📄 Remember to Return School Forms and Fees! ¡Recuerde devolver los formularios y tarifas de la escuela!			

At-Home Daily Health Questionnaire

Staff and students will complete a daily health checklist at home before they come to school using the CPS health screening questions. The questionnaire will not be submitted electronically. (A link to the screener can be found [here](#)).

Parents and guardians will be required to submit a quarterly [attestation form](#) in which they agree to perform daily health screening of their student before sending them to school. The attestation will ask parents and guardians to:

- Agree to screen their child for possible symptoms or COVID-19 exposure at home each day prior to school

- Confirm that they will not send their child to school if they answer “yes” to any of the CPS health screening questions
- Inform their child’s school if their child will be absent from in-person class because they are sick or have been exposed to a confirmed COVID case.

El personal y los estudiantes completarán una lista de verificación de salud diaria en casa antes de venir a la escuela utilizando las preguntas de evaluación de salud de CPS. El cuestionario no se enviará por vía electrónica. (Puede encontrar un enlace al evaluador [aquí](#)).

Se requerirá que los padres y tutores presenten un [formulario de atestación](#) trimestral en el que aceptan realizar un examen de salud diario de su estudiante antes de enviarlo a la escuela. La certificación pedirá a los padres y tutores que:

- Acepta examinar a su hijo para detectar posibles síntomas o exposición al COVID-19 en casa todos los días antes de la escuela.
- Confirmar que no enviarán a su hijo a la escuela si responden "sí" a cualquiera de las preguntas de evaluación de salud de CPS
- Informe a la escuela de su hijo si su hijo se ausentará de la clase presencial porque está enfermo o ha estado expuesto a un caso de COVID confirmado.

Opening Day Logistics

Carefully review all of the information in the Opening Day Logistics Guide to prepare your child for the 1st day of school and beyond. We look forward to welcoming all Peterson students back safely!

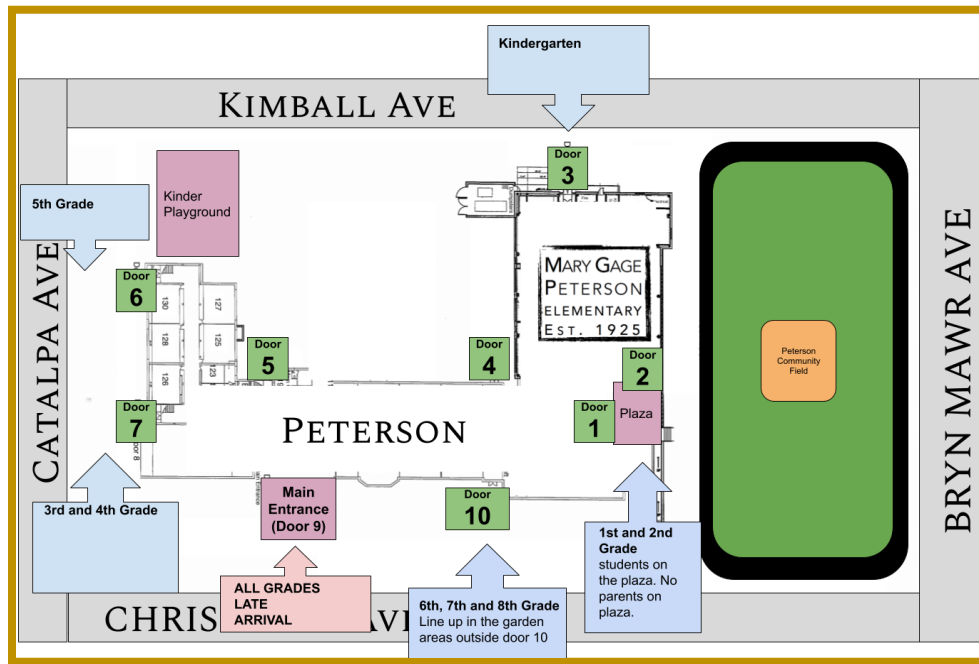
Revise cuidadosamente toda la información en la Guía de logística del día inaugural para preparar a su hijo para el primer día de clases y más allá. ¡Esperamos darles la bienvenida a todos los estudiantes de Peterson de manera segura!

[Opening Day Logistics Guide in English](#)

[Guía de logística del día de apertura en español](#)

Arrival & Dismissal

- Review the map below for your child’s entrance door.
 - Parents & caregivers will not be allowed to enter the building with their child.
- Students may begin lining up outside at 8:35AM
- Dismissal for all students is at 3:45PM, exiting the same doors as arrival.
- Revise el mapa a continuación para ver la puerta de entrada de su hijo.
 - Los padres y cuidadores no podrán entrar al edificio con su hijo.
- Los estudiantes pueden comenzar a hacer fila afuera a las 8:35 a.m.
- La salida para todos los estudiantes es a las 3:45 PM, saliendo por las mismas puertas que la llegada.



School CNXT

All Peterson teachers and staff will soon be transitioning to SchoolCNXT, a new family communication tool that will be replacing ClassDojo. Peterson families will receive an invitation to join SchoolCNXT via email to the email address we have on file. If you receive information from SchoolCNXT, please follow the prompts to set up your account.



Todos los maestros y el personal de Peterson pronto harán la transición a SchoolCNXT, una nueva herramienta de comunicación con nuestras familias que reemplazará a ClassDojo. Familias de Peterson recibirán una invitación para unirse a SchoolCNXT por correo electrónico a la dirección de correo electrónico que tenemos registrada. Si recibe información de SchoolCNXT, siga las instrucciones para configurar su cuenta.

Forms & Schools Fees

Each Peterson student will need to complete Back to School forms including information on Vision, Dental, Medical, Family Income, and more. These forms must be returned to the school no later than September 10, 2021.

- [Link to Forms](#)

The Peterson school fee is \$50 per child or \$100 per family (2+ students). These school fees help the school to purchase all school supplies for students, attend field trips, and purchase other instructional materials that support learning goals. School fees can only be paid online. Please visit [this website](#) to pay your school fees.

Cada estudiante de Peterson deberá completar los formularios de Regreso a la escuela que incluyen información sobre la vista, odontología, médicos, ingresos familiares y más. Estos formularios deben devolverse a la escuela a más tardar el 10 de septiembre de 2021.

- [Enlace a formularios](#)

La tarifa escolar de Peterson es de \$ 50 por niño o \$ 100 por familia (2+ estudiantes). Estas cuotas escolares ayudan a la escuela a comprar todos los útiles escolares para los estudiantes, asistir a excursiones y comprar otros materiales instructivos que apoyen las metas de aprendizaje. Las tasas escolares solo se pueden pagar en línea. Visite este [sitio web](#) para pagar las tasas escolares.

COVID-19 Testing Registration Information for Students

CPS is partnering with Thermo Fisher Scientific and Color Health to provide all students with COVID-19 testing beginning September 1, 2021 for the school year through the ReadyCheckGo™ testing program.

If you are interested in having your child participate in testing, please follow this link <https://home.color.com/covid/sign-up/start?partner=tf-pet-610127-students> and complete the registration process. A parent or guardian must register any minor under 18 years old, and you'll give a one-time consent and HIPAA authorization to share your child's results with the school and district.

Testing is optional for students, except for unvaccinated and partially vaccinated student athletes. Testing will take place during regular school hours and results will be available in 24 to 48 hours. Color Health will follow up with you directly if the pool in which your child participated has a positive result.

For more information on testing with Thermo Fisher and Color, including self-swab testing and receiving results, head to their [Support FAQs](#) or call 888-603-1028. You may also email the CPS COVID-19 Testing Team at covidtestingcps@cps.edu.

CPS se ha asociado con Thermo Fisher Scientific y Color Health para proporcionar a todos los estudiantes las pruebas COVID-19 a partir del 1 de septiembre de 2021 para el año escolar a través del programa de pruebas ReadyCheckGo™.

Si está interesado en que su hijo participe en las pruebas, siga este enlace <https://home.color.com/covid/sign-up/start?partner=tf-pet-610127-students> y complete el proceso de registro. Un padre o tutor debe registrar a cualquier menor de 18 años, y usted dará un consentimiento por única vez y una autorización de HIPAA para compartir los resultados de su hijo con la escuela y el distrito.

Las pruebas son opcionales para los estudiantes, excepto para los estudiantes atletas no vacunados y parcialmente vacunados. Las pruebas se llevarán a cabo durante el horario escolar regular y los resultados estarán disponibles en 24 a 48 horas. Color Health se comunicará con usted directamente si el grupo en el que participó su hijo tiene un resultado positivo.

Para obtener más información sobre las pruebas con Thermo Fisher y Color, incluidas las pruebas de autoevaluación y la recepción de resultados, consulte las Preguntas frecuentes de soporte o llame al 888-603-1028. También puede enviar un correo electrónico al equipo de pruebas de CPS COVID-19 a covidtestingcps@cps.edu.

Homeroom Assignments

All parents/guardians of registered students should have received a letter via email indicating their child's homeroom/advisory for the upcoming school year. If you have not received this information, please call the school at 773-534-5070. You can also email Ms. Rodriguez at nrodriguez161@cps.edu.

Todos los padres / tutores de estudiantes registrados deben haber recibido una carta por correo electrónico indicando el salón principal de su hijo para el próximo año escolar. Si no ha recibido esta información, llame a la escuela al 773-534-5070. También puede enviar un correo electrónico a la Sra. Rodríguez a nrodriguez161@cps.edu.

Get Ready for Picture Day!

Mark your calendars and get ready for Picture Day with Pollack Photography! Pictures will be taken on the dates indicated below. Parents/guardians will be able to order pictures online after their children are photographed.

All-school pictures:

- Thursday, September 9 and Friday, September 10, 2021
 - A more detailed schedule will be sent home at a later date. This schedule will indicate which homerooms will be photographed on 9/9 and which homerooms will be photographed on 9/10.

Retake Day:

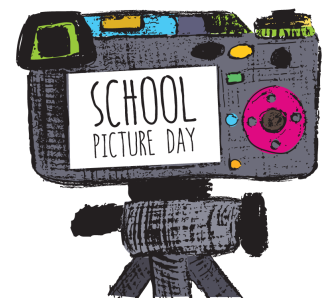
- Friday, September 24, 2021

Graduation Pictures:

- Thursday, January 20, 2022

Retake Day:

- Thursday, February 3, 2022



¡Marque sus calendarios y prepárese para el Día de la foto con Pollack Photography! Las fotografías se tomarán en las fechas que se indican a continuación. Padres/tutores podrán ordenar fotografías en línea después de que sus hijos hayan sido fotografiados.

Fotos de toda la escuela:

- Jueves 9 y viernes 10 de septiembre de 2021
 - Un horario más detallado se enviará a casa en una fecha posterior. Este horario indicará qué aulas se fotografiarán el 9/9 y qué aulas se fotografiarán el 9/10.

Día de retoma:

- Viernes, 24 de septiembre de 2021

Fotos de graduación:

- Jueves, 20 de enero de 2022

Día de retoma:

- Jueves, 3 de febrero de 2022

Physicals and Vaccinations

Illinois State Law requires that all enrolled students have proof of medical compliance on file by October 15, 2021. Physical exams are required for students entering CPS for the first time and a new physical exam is required for 6th graders with updated immunizations.

Parents and guardians, please make sure you submit proof of your child's required immunizations and health exams by the October 15, 2021 deadline in order to prevent your child from being excluded from school. With your help, we can ensure all of our students enjoy a healthy 2021-2022 school year!

Please reach out to Myra Steinys at masteinys@cps.edu with any questions.

La ley estatal de Illinois requiere que todos los estudiantes matriculados tengan un comprobante de cumplimiento médico archivado antes del 15 de octubre de 2021. Se requieren exámenes físicos para los estudiantes que ingresan a CPS por primera vez y se requiere un nuevo examen físico para los estudiantes de sexto grado con inmunizaciones actualizadas.

Padres y tutores, asegúrese de enviar comprobantes de las vacunas y exámenes médicos requeridos para su hijo antes de la fecha límite del 15 de octubre de 2021 para evitar que su hijo sea excluido de la escuela. ¡Con su ayuda, podemos asegurarnos de que todos nuestros estudiantes disfruten de un año escolar 2021-2022 saludable!

Comuníquese con Myra Steinys en masteinys@cps.edu con cualquier pregunta.

Back to school looks different this year.



Get back to school safely.

- School and sports physicals
- Routine immunizations
- Convenient appointments
- COVID safety protocols

Schedule a physical today.

swedishcovenant.org/pediatrics

Swedish Medical Group

Part of  NorthShore

Pediatric offices available in **Niles** and the following **Chicago** neighborhoods:
Andersonville
Uptown
Mayfair
Lincoln Square

El regreso a la escuela es diferente este año.



Vuelve a la escuela con seguridad.

- Exámenes físicos, escolares y deportivos
- Vacunación de rutina
- Citas convenientes
- Protocolos de seguridad de la COVID

Programe un examen físico hoy mismo.

swedishcovenant.org/pediatrics

Swedish Medical Group

Parte de  NorthShore

Consultorios pediátricos disponibles en Niles y los siguientes barrios de **Chicago** :
Andersonville
Uptown
Mayfair
Lincoln Square